

Normas de citación para leyes y jurisprudencia

LEYES	2
CONVENIOS, TRATADOS, ACUERDOS, PROTOCOLOS INTERNACIONALES.....	2
DIRECTRICES Y REGLAMENTOS COMUNITARIOS (UNIÓN EUROPEA).....	3
CONSTITUCIÓN Y CÓDIGOS	3
SENTENCIAS/JURISPRUDENCIA.....	4
TRIBUNAL CONSTITUCIONAL	4
OTROS TRIBUNALES	4
TRIBUNAL DE JUSTICIA DE LA UNIÓN EUROPEA I TRIBUNAL GENERAL	5
TRIBUNAL EUROPEO DERECHOS HUMANOS	5
ESTADOS UNIDOS. CORTE SUPREMA	6
ESTADOS UNIDOS. TRIBUNALES DE ESTADOS	6
REINO UNIDO. CASOS	6
REINO UNIDO. ACT OF PARLIAMENT (Statutes)	7
Abreviaturas códigos y leyes básicas	7
Siglas jurisprudencia	7

La estructura formal de las leyes y los casos de jurisprudencia pueden variar según el país donde se promulga. Si no se pueden adaptar a los criterios establecidos a continuación, se incorporarán nuevas normas y formas de citar.

Así pues, **este documento estará en constante actualización.**

Última actualización: 29/08/2023

Las referencias bibliográficas de leyes y jurisprudencia deben ir en una lista independiente en la bibliografía.

LEYES

*Solo traducir del idioma original en caso de que sea necesario para hacerlo comprensible (ej. de idiomas que no utilizan el alfabeto latino)

En el texto:

Tipo de norma + n° oficial, fecha de promulgación, título de la norma (en adelante, *abreviatura*)

Ley orgánica 10/1995, de 23 de noviembre, del Código Penal (en adelante, CP)

Regio decreto n. 1443, 28 ottobre 1940, Codice di procedura civile (en adelante, CPC 1940)

Resolución 6577, de 29 septiembre de 2008, por la cual se establecen los parámetros y el procedimiento para la fijación de las tarifas de matrícula y pensiones por el servicio de educación preescolar, básica y media prestado en establecimientos educativos de carácter privado (en adelante, Resolución 6577, 2008)

La primera cita en el texto deberá ser completa. Las próximas citas pueden ser abreviadas utilizando la forma establecida en la primera cita.

En la bibliografía:

Estado/CCAA. Tipo de norma + n° oficial, data de promulgación, título de la norma (diario oficial, núm., fecha, págs. inicial-final). Enlace

España. Ley Orgánica 10/1995, de 23 de noviembre, del Código Penal. (BOE, núm. 281, 24/11/1995, p. 33987-34058)

Italia. Regio decreto n. 1443, 28 ottobre 1940, Codice di procedura civile. (Gazzeta Ufficiale, núm. 253, 28/10/1940). <https://www.gazzettaufficiale.it/sommario/codici/proceduraCivile>

Colombia. Resolución 6577, de 29 septiembre de 2008, por la cual se establecen los parámetros y el procedimiento para la fijación de las tarifas de matrícula y pensiones por el servicio de educación preescolar, básica y media prestado en establecimientos educativos de carácter privado (Ministerio de Educación Nacional). <https://www.mineduccion.gov.co/portal/ejes-tematicos/Normas-sobre-Educacion-Preescolar-Basica-y-Media/172598:Resolucion-6577-de-septiembre-29-de-2008>

CONVENIOS, TRATADOS, ACUERDOS, PROTOCOLOS INTERNACIONALES

*Usar el título oficial en español

En el texto:

Nombre tratado, año adopción (en adelante, *abreviatura*)

Tratado de la Unión Europea, 1992 (en adelante, TUE)

La primera cita en el texto deberá ser completa. Las próximas citas pueden ser abreviadas utilizando la forma establecida en la primera cita.

En la bibliografía:

Nombre tratado, lugar signatura, fecha adopción (BOE, nº, fecha, págs. inicial - final)

Tratado de la Unión Europea, Maastricht, 7 de febrero de 1992. (BOE, núm. 11, 13-1-1994, pág. 858926).

DIRECTRICES Y REGLAMENTOS COMUNITARIOS (UNIÓN EUROPEA)

*Usar el título oficial en español

En el texto:

Tipo de norma + nº oficial de la norma + institución comunitaria, fecha de promulgación, título de la norma (en adelante, abreviatura)

Directiva 74/647/CEE del Consejo, de 9 de diciembre de 1974, relativa a la lucha contra las orugas del clavel (en adelante, Directiva 74/647/CEE)

Reglamento (CEE) nº 650/90 de la Comisión, de 16 de marzo, relativo a la clasificación de ciertas mercancías en la nomenclatura combinada (en adelante, Reglamento nº 650/90 de la Comisión)

La primera cita en el texto deberá ser completa. Las próximas citas pueden ser abreviadas utilizando la forma establecida en la primera cita.

En la bibliografía:

Tipo de norma + nº oficial de la norma + institución comunitaria, fecha de promulgación, título de la norma. (Diario oficial i serie, núm., fecha, págs. inicial – final). Enlace

Directiva 74/647/CEE del Consejo, de 9 de diciembre de 1974, relativa a la lucha contra las orugas del clavel. (DOCE L, núm. 352, 28-12-1974, pág. 41-42). <https://eur-lex.europa.eu/legal-content/ES/ALL/?uri=CELEX%3A31974L0647>

Reglamento (CEE) nº 650/90 de la Comisión, de 16 de marzo, relativo a la clasificación de ciertas mercancías en la nomenclatura combinada. (DOCE L, núm. 71, 17-3-1990, pág. 11-12). <https://eur-lex.europa.eu/legal-content/EN/TXT/?uri=CELEX%3A31990R0650&qid=1688721778662>

CONSTITUCIÓN Y CÓDIGOS

*Solo traducir del idioma original en caso de que sea necesario para hacerlo comprensible (ej. de idiomas que no utilizan el alfabeto latino)

En el texto:

Título constitución/código (en adelante, abreviatura)

Constitución Española (en adelante, CE)

Constitución política de Colombia

Constitution of the United States

Código procesal penal de Chile (en adelante, CPP)

La primera cita en el texto deberá ser completa. Las próximas citas pueden ser abreviadas utilizando la forma establecida en la primera cita.

En la bibliografía:

Título constitución/código (diario oficial donde fue publicado/país). Enlace

Constitución Española. (BOE núm.311, de 29 de diciembre de 1978)
[https://www.boe.es/eli/es/c/1978/12/27/\(1\)/con](https://www.boe.es/eli/es/c/1978/12/27/(1)/con)

Constitución política (Colombia). <http://www.secretariassenado.gov.co/constitucion-politica>

Constitution of the United States. <https://www.senate.gov/about/origins-foundations/senate-and-constitution/constitution.htm>

Código procesal penal (Chile) https://www.oas.org/juridico/spanish/chi_res40.pdf

SENTENCIAS/JURISPRUDENCIA

TRIBUNAL CONSTITUCIONAL

*Traducir los elementos al lenguaje utilizado

En el texto:

Siglas tipo de resolución + tribunal + nº/año, fecha

STC 116/1986, de 8 de octubre de 1986

En la bibliografía:

Tipo de resolución + Tribunal (país) + nº/año, fecha. enlace

Sentencia del Tribunal Constitucional (España) 116/1986, de 8 de octubre de 1986.
<http://hj.tribunalconstitucional.es/es-ES/Resolucion/Show/679>

OTROS TRIBUNALES

*Traducir los elementos al lenguaje utilizado

En el texto:

Siglas tipo de resolución + tribunal + nº/año, fecha

STS 596/2010, de 30 de septiembre de 2010

ITSJ Navarra 48/2003, de 21 de octubre de 2003

SJPI Salamanca 215/2010, de 11 de abril de 2010

SJMer Madrid 10/2004, de 28 de enero de 2009

SCS 14781/2015, de 3 de noviembre de 2015

En la bibliografía:

Tipo de resolución + tribunal (país) + n°/año + (jurisdicción, sección del tribunal), fecha (n° de recurso)

Sentencia del Tribunal Supremo (España) 596/2010 (Sala Civil, sección 1ª), de 30 de septiembre de 2010 (recurso 2108/2006)

Interlocutoria del Tribunal Superior de Justicia de Navarra (España) 48/2003 (Sala Civil y Penal, sección única), de 21 de octubre de 2003 (recurso 36/2003)

Sentencia del Juzgado de Primera Instancia de Salamanca (España) 215/2010 (Sección 4a), de 11 de abril de 2007

Sentencia del Juzgado Mercantil de Madrid (España) 10/2004 (Sección 5a), de 28 de enero de 2009

Sentencia de la Corte Suprema (Chile) 14781/2015 (Sala Penal, Segunda), de 3 de noviembre de 2015

TRIBUNAL DE JUSTICIA DE LA UNIÓN EUROPEA I TRIBUNAL GENERAL

*Usar el título oficial en español

En el texto:

Nombre de asunto, n°, Siglas tipo de resolución + Tribunal + fecha

Dynamick Medien Vetriebs contra Avides Media, C-244/0612, STJUE de 14 de febrero de 2008

Barbara Mercredi contra Richard Chaffe, C-497/10, STJUE de 22 de diciembre de 2010

En la bibliografía:

Nombre del caso, n°, Sentencia Tribunal (Sala), fecha

Dynamick Medien Vetriebs contra Avides Media, asunto C-244/0612, Sentencia del Tribunal de Justicia de las Comunidades Europeas (Sala 3a), de 14 de febrero de 2008

Barbara Mercredi contra Richard Chaffe, asunto C-497/10, Sentencia del Tribunal de Justicia de la Unión Europea (Sala 1a), de 22 de diciembre de 2010

TRIBUNAL EUROPEO DERECHOS HUMANOS

*Usar el título oficial en español

https://www.echr.coe.int/documents/d/echr/note_citation_eng

En el texto:

nombre de asunto, n°, siglas tipo de resolución + tribunal, fecha

Valenzuela Contreras contra España, n° 27671/95, STEDH, de 30 de julio de 1998

Medvedyev y otros contra Francia, n° 3394/03, STEDH, de 10 de julio de 2008

En la bibliografía:

Nombre de asunto, n°, Sentencia + tribunal, fecha

Valenzuela Contreras contra España, nº 27671/95, Sentencia del Tribunal Europeo de Derechos Humanos, de 30 de julio de 1998.

Medvedyev y otros contra Francia, nº3394/03, Sentencia del Tribunal Europeo de Derechos Humanos, de 10 de julio de 2008.

ESTADOS UNIDOS. CORTE SUPREMA

*No traducir

En el texto:

nombre del caso + (año), en p.

Roe v. Wade (1973)

En la bibliografía:

Nombre del caso, volumen de US reports + abreviatura del reporter (U.S.) + primera página del caso + (año)

Roe v. Wade, 410 U.S. 113 (1973)

ESTADOS UNIDOS. TRIBUNALES DE ESTADOS

En el texto:

nombre del caso + (estado/tribunal de estado + año)

Beachy v. Becerra (Neb. 2000)

En la bibliografía:

Regional Reporter Citation

Nombre del caso, volumen del reporter + abreviatura del reporter + primera página del caso + (estado/tribunal de estado + año)

Beachy v. Becerra, 609 N.W. 2d 648 (Neb. 2000)

Official State Reporter Citation

Nombre del caso, volumen del reporter + abreviatura del reporter + primera página del caso + (estado/tribunal de estado, si es necesario + año)

Beachy v. Becerra, 299 Neb. 299 (2000)

Más información: <https://guides.ll.georgetown.edu/bluebook/citing-cases>

Abreviaturas de Estados, ciudades y territorios de Estados Unidos:
<https://www.personal.psu.edu/dhk3/research/Bluebook/T-10.htm>

<https://www.law.cornell.edu/citation/4-500>

REINO UNIDO. CASOS

En el texto:

Nombre del caso (año), en p.

DPP v Kilbourne (1973), en 756

En la bibliografía:

Nombre del caso (año) + abreviatura del law report + pág. Enlace

DPP v. Kilbourne (1973) AC 729.

REINO UNIDO. ACT OF PARLIAMENT (Statutes)

En el texto:

Nombre del act, año

Children Act, 1989

En la bibliografía:

Nombre del act + año, nº del capítulo. Enlace

Children Act 1989, c. 41. <https://www.legislation.gov.uk/ukpga/1989/41>

Más información:

<https://libguides.bodleian.ox.ac.uk/law-uklaw/casecitation>

<https://guides.library.lincoln.ac.uk/c.php?g=683973&p=4882477>

Abreviaturas códigos y leyes básicas

CC	Código Civil	LO	Ley orgánica
CP	Código penal	LOPJ	Ley orgánica del poder judicial
DLeg	Decreto legislativo	RD	Real decreto
L	Ley	RDL	Real decreto ley
LEC	Ley de enjuiciamiento civil	RDLeg	Real decreto legislativo
LECr	Ley de enjuiciamiento criminal		

<https://biblioteca.cunef.edu/files/docs/abreviaturaslegislacion.pdf>

Siglas jurisprudencia

A	Auto	JVM	Juzgado de Violencia sobre la Mujer
AN	Audiencia Nacional	R	Resolución
AP	Audiencia Provincial	S	Sentencia
CS	Corte Suprema	TC	Tribunal Constitucional
I	Instancia	TEDH	Tribunal Europeo de Derechos Humanos
JM	Juzgado de Menores	TS	Tribunal Supremo
JMer	Juzgado Mercantil	TSJ	Tribunal Superior de Justicia

JPI	Juzgado de Primera Instancia	DOCE	Diario oficial de las Comunidades Europeas
JPII	Juzgado de Primera Instancia e Instrucción	DOUE	Diario oficial de la Unión Europea